

TRAIAN BRATU
PROFESOR UNIV. IAȘI

KARL KURT KLEIN
CONFERENȚIAR UNIV. IAȘI

LIMBA GERMANĂ

CL. VIII-a SECUNDARĂ

MANUAL ÎNTOCMIT PE BAZA NOII PROGRAME ANALITICE
ȘI APROBAT DE MINISTERUL ÎNSTRUCȚIUNII ÎN IUNIE 1935.

UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA”
— SIBIU —
INVENTARIAT 1998

20 FEB 1986

Taxa timbrului didactic de 5% pentru acest manual s'a plătit
direct Casei Corpului Didactic conform deciziei No. 3660/923.

EDITURA „CARTEA ROMÂNEASGĂ”, BUCUREȘTI

41841—0,5—941

Bibl. Institut. de Inv. superior Sibiu
INV. Nr. 53.345 19 78

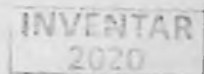
TABLA DE MATERIE

	Pagina
Prefață	3— 5

Tätiges Leben

1. Arbeit. Von Ernst v. <u>Wildenbruch</u> . Tr. ¹ .	6— 8
2. Das Bild unserer <u>Zivilisation</u> . Von Emil <u>Ermatinger</u> . Spr.	8— 10
3. Wie der Begriff „Fortschritt“ in der Geschichte aufzufassen sei. Von Leopold v. <u>Ranke</u> . Tr. Spr.	10— 15
4. Sommernacht. Von Gottfried <u>Keller</u> . Tr.	16— 17
5. Jetzt rede du! Von Konrad Ferdinand <u>Meyer</u> .	17— 18
6. Auf der Arbeitssuche. Aus dem Roman „Klaus Hinrich Baas“ von Gustav <u>Freussen</u> .	18— 19
7. <u>Heimkehr</u> . Aus <u>Schillers</u> „Lied von der Glocke“. Tr.	19— 21
8. Einträglicher Rätselhandel. Von Johann Peter <u>Hebel</u> . Üb.	22— 25
9. Die Träume. Von Heinrich <u>Seidel</u> . Spr.	25— 27
10. Friedrich <u>Hebbel</u> besucht seinen Bruder. Ein Brief des Dichters an seine Frau. Tr.	27— 31
11. Einem Tagelöhner. Von Konrad Ferdinand <u>Meyer</u> .	31— 32
12. Was ein Hakenheben werden will, krümmt sich beizeiten. Aus Theodor <u>Storms</u> „Schimmelreiter“. Tr.	32— 35

¹ Tr. = De tradus în limba germană. — Spr. = Sprechübungen. — Üb. = Übungen.



	Seite
13. Lied. Von Heinrich <u>Heine</u>	35 — 36
14. Auf dem See. Von Johann Wolff. v. <u>Goethe</u> . Spr.	36 — 37
15. Nähe des Geliebten. Von Joh. Wolf. v. <u>Goethe</u> . Spr.	37 — 38
16. Krieg. Aus dem „Rumänischen Tagebuch“ von Hans <u>Carossa</u> . Tr. Üb.	38 — 41
17. Le Chevalier Masqué. Ritter Schmerz. Übersetzungen von Richard <u>Schaukal</u> und Stefan <u>George</u> . Spr.	41 — 48
18. Reitet der Ritter... Von Rainer Maria <u>Rilke</u>	48 — 50
19. Der Florian Geyer rüstet sich zum Sterben. Von Gerhart <u>Hauptmann</u> . Tr.	50 — 51
20. Herbstbild. Von Friedrich <u>Hebbel</u> . Tr.	55
21. An die Parzen. Von Friedrich <u>Holderlin</u> . Spr.	55 — 56
22. Richard <u>Wagner</u> und das Musikdrama. Üb.	56 — 59
23. Baukünstler, Baukunst und zerstreute Gedanken. Aus <u>Goethes</u> „Wahlverwandtschaften“ Tr.	59 — 62
24. Der römische Brunnen. Von Konrad Ferdinand <u>Meyer</u>	62 — 63
25. Die Narde. Von Konrad Ferdinand <u>Meyer</u> . Tr.	63 — 65
26. Kolmar: Grünewald. Von Stefan <u>George</u>	65 — 66

Dichter und Denker

27. Die Blütenzeiten der deutschen Dichtung. Spr.	66 — 71
28. Dichtersprüche von <u>Lessing</u> , <u>Goethe</u> und Schiller.	71 — 72
29. <u>Lessing</u>	72 — 74
30. Aus <u>Lessing</u> Werken :	75 — 85
1. Der Rangstreit der Tiere in vier Fabeln.	75 — 76
2. Der Wert der Ehrlichkeit. Bruchstück aus „Minna von Barnhelm“. Tr.	76 — 80
3. Über die Verschiedenheit des Gegenstandes in der Malerei und Dichtung. Aus dem „Laokoon“. Spr.	80 — 85
4. Von der Wahrheit und vom Stil. Aus dem zweiten Anti-Goeze.	82 — 83

5. Lessings Charakter und Weltanschauung. Aus der Streitschrift „Eine Duplik“ Tr.	84— 85
31. <u>Herder</u> . Nach Eugen Kühnemann.	85— 89
32. <u>Aus Herders Werken</u> :	89— 97
1. Europa und seine Völker. Aus den „Ideen zur Philosophie d. Geschichte der Menschheit“. Spr.	89— 91
2. Über die Beziehungen zwischen Dichtung und Bildung. Aus dem „Briefwechsel über Ossian und die Lieder alter Völker“	91— 92
3. Lied und Weise. Aus den „Volksliedern“ („Stimmen der Völker in Liedern“). Tr.	92— 91
4. Erkonigs Tochter. Dänisch. Üb.	95— 97
33. <u>Goethe</u> . Nach Richard Kühn.	97—102
34. <u>Aus Goethes Werken</u>	102—138
1. <u>Gefunden</u> . Spr.	102—103
2. <u>Goethe u. Herder in Strassburg</u> . Aus „Dichtung und Wahrheit“	103—106
3. <u>An den Mond</u> . Tr.	106—108
4. <u>Kinder</u> . Bruchstück aus „Werther“ Spr.	108—111
5. <u>Lieder des Harfners</u> aus „Wilhelm Meister“	111—112
6. <u>Mignon</u> . Tr.	112—114
7. <u>Volksszenen</u> aus „Götz“ und „Egmont“. Üb. Spr.	114—124
8. <u>Das Göttliche</u> . Spr.	124—126
9. <u>Grenzen der Menschheit</u> . Tr.	126—128
10. <u>Bürgersinn und Bürgertugend</u> . Aus „Hermann und Dorothea“. Spr.	128—131
11. <u>Gebel zur Muttergottes</u> . Zingerszene aus „Faust“. Tr.	131—136
12. <u>Ob der Roman oder das Drama den Vorzug verdiene?</u> Aus „Wilhelm Meister“	136—138
35. <u>Schiller</u> . Nach Hans Röhl. Tr.	138—145
36. <u>Aus Schillers Werken</u> :	145—173
1. <u>Das Mädchen aus der Fremde</u>	145—146
2. <u>Schuld und Sühne</u> . Schlusssauftritt aus den „Räubern“. Üb.	146—149
3. <u>Die Worte des Glaubens</u> . Spr.	149—150
4. <u>Hoffnung</u> Spr. Tr.	150—152
5. <u>Bürgerliches Trauerspiel „Kabale und Liebe“</u> Tr. Üb.	152—156
6. <u>Würde der Frauen</u> . Tr. Üb.	156—159
7. <u>Monolog</u> aus „Wallensteins Tod“. Üb.	159—163
8. <u>Der Tod der Jungfrau von Orleans</u> . Tr.	163—166
9. <u>Zur Theorie des Tragischen</u> . Spr.	166—168
10. <u>Der Taucher</u> . Tr.	168—173
37. <u>Kant und die Idee der Humanität</u> . Nach Hans Röhl. Spr.	173—175

	Page
38. Epigramme. Von Friedrich v. <u>Schiller</u> .	175
39. Kleist, Grillparzer und Hebbel als politische Dichter. Nach <u>Gustav Roethe</u> . Tr.	176—180
40. Die Romantik. Nach <u>Bonwetsch-Kania-Schnabel</u> . Spr.	180—183
41. Chor aus <u>Ludwig Tiecks</u> Lustspiel „Kaiser Oktavianus“.	183—184
42. Sehnsucht. Von Joseph Freiherrn v. <u>Eichendorff</u> . Tr.	184—185
43. Hyperions Schicksalslied. Von Friedrich <u>Hölderlin</u> . Spr.	186—187

Sittliche Mächte

44. Glaube. Aus Rainer Maria <u>Rilkes</u> Buch „Von der Pilgerschaft“	187—188
45. Wissenschaft und Religion. Aus Friedrich <u>Paulsens</u> „Einleitung in die Philosophie“. Spr.	188—189
46. Hoffnung. Tod Säemann. Zwei Gedichte von Ricarda <u>Huch</u> . Tr. Spr.	190—191
47. Lüge und Wahrheit. Goethes „Iphigenie auf Tauris“. Tr.	192—198
48. Das Gesetz. Heinrich v. <u>Kleist's</u> Schauspiel „Prinz Friedrich von Homburg“. Tr.	198—205
49. Treue. Die Grenadiere von Heinrich <u>Heine</u> . Üb.	205—206
50. Recht. Der afrikanische Rechtsspruch. Von Johann Gottfried <u>Herder</u> . Üb.	207—208
51. Freiheit und Volkstum. Rückszene aus <u>Schillers</u> „Tell“. Tr. Üb.	208—222
52. Muttersprache. Von Max v. <u>Schenkendorf</u> . Spr.	223—224
53. Duldung. Die Ringparabel aus <u>Lessings</u> „Nathan“. Tr. Üb.	224—234
54. Freundschaft. Die Bürgschaft von Friedrich <u>Schiller</u> . Spr.	234—238
55. Ehre. Das Königsduell. Von Hans <u>Franck</u> . Spr.	239—241
56. Liebe. Schlußszene aus <u>Grillparzers</u> Tragödie „Des Meeres und der Liebe Wellen“. Tr.	241—244

57. <i>Erinnerung</i> . Aus Wilhelm <u>Raabe</u> s „Chronik der Sperlingsgasse“. Spr.	245—246
58. <i>Die Poesie</i> . Gedicht von Friedrich v. <u>Schiller</u>	246
Glosar	247—262
